

23 Φεβρουαρίου 2014

«Στις όχθες των ποταμών της Βαβυλώνας»

/ [Πεμπτουσία](#)

image not found or type unknown



Με το Σάββατο των Κεκοιμημένων και την Κυριακή της Απόκρεω, η Εκκλησία ολοκληρώνει το έργο της προγυμνασίας και προκάθαρσης των πιστών. Με τρόπο παιδαγωγικό και φιλόανθρωπο προτείνει την σταδιακή κάθαρση και την ομαλή μετάβαση στο στάδιο των αρετών και στον καιρό της νηστείας.

Οι λειτουργικοί ύμνοι προσαρμόζονται στο προπαρασκευαστικό πνεύμα των ημερών. Είθισται μάλιστα να ψάλλεται και ο πολυέλεος «Επί τον ποταμόν Βαβυλώνας» γραμμένος κατά τα χρόνια της αιχμαλωσία της Βαβυλώνας, γεμάτος πόνο για τη στέρηση της Ιερουσαλήμ και ικεσία για την ανάκτησή της.

Ἐπὶ τῶν ποταμῶν Βαβυλῶνος ἐκεῖ ἐκαθήσαμεν καὶ ἐκλαύσαμεν ἐν τῷ μνησθῆναι ἡμᾶς τῆς Σιών.

Εἰς τὰς ὄχθας τῶν ποταμῶν τῆς Βαβυλώνας ἐκεῖ ἐκαθήσαμεν δούλοι καὶ ἐξόριστοι καὶ ἐκλαύσαμεν ἐνθυμούμενοι τὴν Ἱερουσαλήμ.

ἐπὶ ταῖς ἰτέαις ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡμῶν·

Εἰς τὰς ἰτέας, ποὺ υψώνονται εἰς τὰς ὄχθας τῶν ποταμῶν, οἱ ὁποῖοι διαρρέουν τὴν χώραν, ἐκρεμάσαμεν θλιμμένοι τὰ μουσικά μας ὄργανα.

ὅτι ἐκεῖ ἐπηρώτησαν ἡμᾶς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡμᾶς λόγους ὡδῶν καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ὕμνον· ἄσατε ἡμῖν ἐκ τῶν ὡδῶν Σιών.

Καὶ τοῦτο, διότι αὐτοὶ οἱ ὁποῖοι μας εἶχαν αἰχμαλωτίσει καὶ μεταφέρει εἰς τὴν Βαβυλώνα, μας ἐζήτησαν ἐκεῖ νὰ ψάλλωμεν τὰ ἱερά ἄσματα. Αὐτοὶ ποὺ μας εἶχαν ἀπαγάγει αἰχμαλώτους ἀπὸ τὴν πατρίδα μας, ἐζήτησαν νὰ τοὺς ψάλλωμεν τοὺς ἱεροὺς ὕμνους καὶ μας ἔλεγαν· Ψάλατε εἰς ἡμᾶς ἀπὸ τὰ ἄσματα τῆς πατρίδος σας, τῆς Σιών!

πῶς ἄσωμεν τὴν ὡδὴν Κυρίου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας;

Καὶ ἡμεῖς εἶπομεν· Πῶς θὰ ψάλλωμεν τὴν ἱεράν ὡδὴν τοῦ Κυρίου εἰς ξένην εἰδωλολατρικὴν χώραν καὶ θὰ λησμονήσωμεν τὴν πατρίδα μας;

ἐὰν ἐπιλάθωμαί σου, Ἱερουσαλήμ, ἐπιλησθεῖ ἡ δεξιὰ μου·

Εἰάν σε λησμονήσω, ὡ Ἱερουσαλήμ, καὶ θελήσω νὰ ψάλλω με τὴν συνοδείαν μουσικῶν ὁργάνων, ἐδῶ εἰς τὴν ξένην χώραν, ἀς γίνῃ ἀναίσθητος καὶ παράλυτος ἡ δεξιὰ μου χεὶρ.

κολληθεῖ ἡ γλῶσσά μου τῷ λάρυγγί μου, ἐὰν μὴ σου μνησθῶ, ἐὰν μὴ προανατάξωμαι τὴν Ἱερουσαλήμ ὡς ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου.

Ἡ γλῶσσα μου, ποὺ θὰ τολμήσῃ νὰ ψάλλῃ τὰς ἱεράς ὡδὰς, ἀς κολλήσῃ στὸν λάρυγγά μου, ἐὰν δὲν σε ἐνθυμηθῶ, ἐὰν δὲν προτάξω σε τὴν Ἱερουσαλήμ, ὡς τὴν υψίστην χαράν καὶ ἀγαλλίασιν τῆς καρδίας μου.

μνήσθητι, Κύριε, τῶν υἰῶν Ἐδὼμ τὴν ἡμέραν Ἱερουσαλήμ τῶν λεγόντων· ἐκκενοῦτε, ἐκκενοῦτε, ἕως τῶν θεμελίων αὐτῆς.

Εὐθυμήσου, Κυριε, καὶ τιμώρησε τοὺς ἐχθροὺς μας τοὺς Ἰδουμαίους, οἱ ὁποῖοι κατὰ τὴν τραγικὴν ἐκείνην ἡμέραν, ποὺ κατεστράφη ἡ Ἱερουσαλήμ, ἔλεγαν πρὸς τοὺς ἐχθροὺς μας· Αδειάσατέ τὴν, αδειάσατε τὴν Ἱερουσαλήμ ἀπὸ τοὺς κατοίκους, καταστρέψατέ τὴν ἀπὸ τὰ θεμέλιά της.

θυγάτηρ Βαβυλῶνος ἡ ταλαίπωρος, μακάριος ὃς ἀνταποδώσει σοὶ τὸ ἀνταπόδομά σου, ὃ ἀνταπέδωκας ἡμῖν·

Δυστυχία εἰς σέ, ταλαίπωρος καὶ ἀθλία Βαβυλῶν, διὰ τὴν ἐπαρσίν σου καὶ

τας αδικίας που έχεις κάμει! Μακάριος θα είναι εκείνος, ο οποίος θα σου ανταποδώσει ο,τι έκαμες εις ημάς, τα δεινά, τα οποία έπραξες εις βάρος μας. μακάριος ὃς κρατήσει καὶ ἔδαφιεῖ τὰ νήπιά σου πρὸς τὴν πέτραν. Μακάριος θα είναι εκείνος, ο οποίος θα κρατήσει εις τας χείρας του τα βρέφη σου και θα τα συντριψει κτυπών αυτά στους βράχους.

Τον πολυέλεο «Επι τον ποταμόν Βαβυλώνας» μπορούμε ν'ακούσουμε παρακάτω. Το μέλος είναι Χουρμουζίου Χαρτοφύλακος και η ερμηνεία του βυζαντινού χορού «Τρόπος».

%epi%